

外論選輯

英報論國大
Editorial Comment On Elections In China

Both the "Times" and the "Birmingham Post" today comment editorially on subjects linked with China's government. The former discussing the "Chinese National Assembly" states in part: "the difficulty of applying representative institutions of the western type to China appears from the delay in finding a quorum for the national assembly. Delegates have had to make their way to Nanjing from districts as remote as Mongolia, Turkestan and Manchuria and apart from the disruption of communications by the civil war ordinary incidents of travel in China render such journeys hazardous as well as lengthy. In these circumstances it says a good deal for the sense of civic responsibility of the delegates that the inaugural meeting should have been attended by 1,694 persons out of a total of 2,908."

泰晤士報和伯明翰報，在昨日本報上，都評論中國政府有關的國大選舉問題。泰晤士報在評論中國國大選舉時，說：「國大的召開，遲遲未能如期舉行，這可以看出在中國實行西方代表制的困難性。代表們必須從蒙古、新疆、滿洲等遠處之地，趕到南京；而且，不但內戰阻斷了交通，平常的交通事故也不少，所以，在中國，旅行路程是既長且危險。在這種情形下，在全國人數二、九〇八中，有一、六九四人參加開會，這足以證明國大代表們的公民責任感了。」

For it was assumed that General Chiang Kai Shek would continue as President and that the only contested election would be that of the vice-president. Now that the Generalissimo has refused to stand for either office and is likely to head an executive government both important posts must be filled and contests may be lively. The final choices will show in what direction the mind of nationalist China is moving.

「原來大家都假定，蔣介石將軍將繼續任總統，而認為副總統是唯一一較選的目標。現在，蔣將軍已經放棄參加競選的意思，而可能擔任行政部門首長，這樣就有兩個重要職位，而競爭必趨激烈。從這次選舉的結果，便可以看出國民黨治下中國人的歸向了。」

英報論蘇芬條約
London Comment on Finno-Russian Assistance Pact

London, (LPS)—It is generally considered by the press here that the Finnish parliament will accord passage of the Finno-Russian assistance pact signed on Tuesday night. One feature of the pact is that Russian assistance shall only be given when Finland has actually been attacked and needs help. Thus "assistance" cannot be given by Moscow simply on a unilateral pretext that an attack is impending. In this event however talks are to take place.

（天津英國新聞處倫敦電）對於七日締結之蘇芬互助協約，此間輿論一般認為可獲通過之通過。該協約之一特點，即蘇芬互助協約，祇限於芬蘭遭受攻擊而後，方能實現。如是，則莫斯科方面，當不能祇憑攻擊即將開端之片言而託辭而協助，將來供給此種協助，雙方須再行談判。

While this latter might be viewed with some misgiving it is also stipulated that the contracting parties must agree on the giving of such assistance and that Finnish troops shall fight only on Finnish soil.

關於後者，雖存在若干疑難心理，但根據規定，訂約之雙方，須同意給予此項協助方可，而芬蘭軍隊在芬蘭境內應戰。

Finland would appear on the face of it to have made a firm contribution to the preservation and strengthening of her integrity. A comment in London however, brief and pointed, is that "the proof of the pudding is in the eating."

表面上，芬蘭在維護其主權之保障，似已加強，然倫敦方面則有人評論謂「空言不如實踐。」

世運會新設施素描
New Equipment for Olympic Games

London, (LPS)—The finishing touches are now being given to preparations at Wembley stadium where the main athletic events will be staged. Much of the equipment to be used is entirely new and is reflection of the inventive genius of the experts who for the past two years have given much time and thought to designing improved sporting apparatus.

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦溫布利體育場，為本年世運會舉行各項主要運動地點，對於設備，今日正在施以最後調整。許多應用器械，全屬新式，各專家曾為設計改良運動器械而耗費不少時間與心力。此足反映彼等富有創造能力。

One of the innovations is the use of metals in construction of athletic equipment. For example special tubular aluminium hurdles have been designed and both the pole vault and high jump equipment will be made of aluminium. High precision measuring apparatus also in metal will be used for the long jump while an automatic sand leveler will ensure a level pit surface for each jumper.

新設施內有一項乃用金屬建築運動器械。例如特製管形之鉛欄，將用鋁製成。跳高將以金屬製成之障礙器械，丈量距離將近一而一之自動沙器，將為每一跳者，保證有一平坦沙地。

A system of remote control for starting races has been perfected. Starters pistols will be sited so that it is heard simultaneously by runners starting echelon. Photo-finish cameras will be used at winning posts, and within ninety seconds of the finish cameras will produce prints showing the exact order of runners as they pass the post and exact period time between each runner.

對於賽跑起發之指揮系統，已行完成。發令員之手槍，置於過中地點，各賽跑人員均可同時聽見。一經發令，賽跑人員將於發令地點，應用自動沙器，將發令之準確度，提高至十秒內，該發令之準確度，將提高至十秒內，該發令之準確度，將提高至十秒內。

澳外長伊文特
籲請三巨頭會談
以防止世界引向戰爭
Suggestion To Stop
"Drift To War"

Canberra, Apr. 9. (Reuter)—Dr. Herbert Evatt, Australian External Affairs Minister, yesterday called for resumption of the war-time meetings of British, American and Soviet leaders "to stop the drift to war in the interests of the people of the world."

路透社倫敦四月九日電：澳大利亞外交部長伊文特昨日發表談話，呼籲美、英、蘇三國領袖恢復戰時會談之巨頭會議，以阻止世界各國人民利益計，防止世界重新走向戰爭。

Referring to the position of Japan in the Far East, Dr. Evatt told the Australian House of Representatives, "it would be unwise for Japan's industrial strength to be restored. It would be a sad day for Australia if Japan were given the capacity to re-arm, whatever promise the Japanese made or are ready to give."

伊文特氏於提議遠東方面日本之地位時，曾對下院議員稱：「使日本恢復其工業生產力，實屬不智之舉。且目前許許多多，則不論日本所提條件如何，均對澳大利亞不利。」

"It is right that Japan should be a workshop. It is completely wrong for Japan to be converted into an arsenal capable of being used in the South Pacific to the detriment of Australia."

「使日本成為一工廠尚可，使日本成為一兵工廠，且使其可能用於南太平洋，以破壞澳大利亞，則絕對不可。」

"The Australian people should not be ready for the rebuilding of Japan," he said.

伊文特氏稱：「澳大利亞人民不贊成恢復戰前之日本。」

"There is no security for Australia against a repetition of what took place in 1942 unless the principles of the Potsdam Agreement are carried out and Japan's capacity to wage war is destroyed."

除非日本發動戰爭之一切能力，均被摧毀，則一九四二年情形必將不重演，如此則澳大利亞無安全可言。

美擴張空軍案
提交國會討論
U.S. Air Force Expansion
Before Congress

Washington, (USIS)—Air Force Secretary W. Stuart Symington and his retiring and designated chiefs of Staff testified before the Senate armed services committee today in support of expanding the air force to encompass 70 full combat groups, at an estimated additional cost during the coming fiscal year of 2,388,000,000 dollars.

（天津美國新聞處華盛頓電）空軍部長威靈頓及其將退休與將就繼任之兩參謀長，今日在參院兵力委員會作證，主張擴充空軍至七十個戰鬥集團，估計在未來之財政年內，需追加經費二十三億八千八百萬美元。

The House armed services committee, meanwhile, approved unanimously a materials subcommittee resolution calling upon the President and the defense secretary to submit to Congress revised estimates for the cost of a 70 group air force. Regular 1949 budget requests now pending in Congress would provide for an air force of only 56 groups. An air group is the equivalent of a ground force regiment.

同時眾院兵力委員會一致通過材料小組委員會決議案，要求總統及國防部長向國會提出一九四九年之修正預算案，其中應包括擴充空軍至七十個戰鬥集團。每一空軍集團等於地面部隊一師。

同時眾院兵力委員會一致通過材料小組委員會決議案，要求總統及國防部長向國會提出一九四九年之修正預算案，其中應包括擴充空軍至七十個戰鬥集團。每一空軍集團等於地面部隊一師。

「神經戰」雖然激烈
然無立即爆發大危險
No Immediate Danger
Of War

Shanghai, Apr. 9. (Reuter)—Despite the "war of nerves" there is no immediate danger of a third World War as long as Democrats are strong and firm in their dealings with Soviet Russia and don't slacken in their military preparedness, Sir Victor Sassoon declared in a Rotary Club luncheon address yesterday. The speaker, however, pointed out that the Russians were employing the same "war nerves" methods that Hitler had developed and through these he had guided Rumania, Czechoslovakia, Poland, Finland into his orbit of influence and would probably get Austria and Italy to go the same way.

路透社上海四月九日電：沙遜爵士於昨日在該俱樂部午餐會中，談及目前世界局勢，雖然「神經戰」雖然激烈，然無立即爆發大危險。只要民主黨在處理蘇俄時，態度強硬，且其軍事準備不鬆懈，則世界大戰之爆發，實屬不可能。沙遜爵士稱：「希特勒曾利用其「神經戰」方法，使羅馬尼亞、捷克斯拉夫、波蘭、芬蘭等國，均落入其勢力範圍之內，而奧地利與意大利亦有可能步羅馬尼亞之後塵。」

Sir Victor thought that Stalin would stage a series of tactical retreats and advances in the hope that people of the democracies would think that he was bluffing. As a result, they would slow down defensive preparations. Marshal Stalin could do this with safety, knowing that the democracies would never start war and all the time he would move his key industries into camouflage, sited to protect them from bombing. At the same time he would continue towards production of atomic bombs, added Sir Victor.

沙遜爵士認為斯大林將作一系列之進退，以使人們以為其係在虛張聲勢，如民主國家不加強其防禦準備，則斯大林將利用此種方法，使民主國家之防禦準備，趨於緩慢。沙遜爵士稱：「斯大林知道，民主國家絕不會首先發動戰爭，因此他將利用此種方法，使民主國家之防禦準備，趨於緩慢。同時，他將繼續生產原子彈。」

英天主教發表文告
要求教徒工人反對共產主義
Catholics Urged To Combat
Communism

London, Apr. 9. (Reuter)—The Roman Catholic Church of England and Wales yesterday urged Catholic workers to combat Communism by taking an active part in trade unions.

路透社倫敦四月九日電：英格蘭與威爾斯之羅馬天主教昨日發表文告，要求天主教工人於工會中採取積極行動，反對共產主義。

Outlining a programme for meeting the "challenge" of Communism, the statement said: "That challenge is whether we are for God or against God. No Catholic can be a Communist," not Communist a Catholic.

文告中概述了應付共產主義之「挑戰」計劃，稱：「共產主義之挑戰，在於我們是為上帝，還是反對上帝。任何天主教徒，均不能成為共產黨員，亦不能任何共產黨員，可以為天主教徒。」

西歐十六國會議
下週在巴黎召開
Mr. Bevin To Attend
Plenary Session
of Conference On E.R.P.

London, (LPS)—The plenary session of the sixteen-nation conference in connection with the European Recovery Programme has now been fixed for next week, and will be held in Paris.

（天津英國新聞處倫敦電）西歐十六國會議，定於下週在巴黎召開。

The importance H.M. government attach to this session is seen in the fact that Mr. Bevin will attend. A hope has been expressed that other member states will likewise be represented by their foreign ministers.

英政府對於此項會議之重要性，可見於貝文氏將親自出席。並希望其他成員國，亦能派外長出席。

The last plenary session was held in the middle of March and it will be recalled that a "working party" was then set up to endeavour to reach agreement on proposals for a "continuing organisation," a permanent body that will co-ordinate the economic policy of member states. Discussions made such smooth headway that the working party were able before the end of the month to send proposals for approval by the governments concerned.

上次全體會議，係於三月中旬召開。當時曾成立「工作小組」，以草擬組織「繼續組織」之建議。該建議之進展，極為順利。至該月月底以前，該建議之草案，已獲各成員國政府之批准。

Mr. Bevin is expected to sign on Britain's behalf the charter which includes multi-lateral agreement which will bring the permanent organisation into effective being.

貝文氏可能代表英國簽署（內容包括多邊公約之憲章）由於該公約，將對中長久組織，可望實現。

英國民用航空
訓練中心
Britain Starts Civil Air
Training Courses
For Overseas Pupils

London, (LPS)—From today one of Britain's most comprehensive civil air training centres will open its doors to air students from all parts of the world. Special courses will be provided for pilots, navigators, radio operators and mechanics by Airways Training, the establishment set up by British Overseas Airways and British European Airways to train their own flying and ground crews.

（天津英國新聞處倫敦電）由英海外航空公司及英國航空公司聯合設立之民航訓練中心，自今日起，即將對世界各地航空學生開放。此中心中，將設有下列各項訓練：飛行員、導航員、無線電報員及機械師。該中心之成立，係由英國海外航空公司及英國航空公司，為訓練其飛行員及地面組員而設。

Now that B.O.A.C. and B.E.A. have a sufficient number of fully qualified crews it has found it possible to widen the scope of its instructional facilities to include the training of overseas crews.

現英、英航兩公司所需人材，業已訓練完畢，故決定將訓練機構開放，供給海外航空人士深造之機會。

魯豫均有大戰國軍戰略改變
今後將側重華中戰區
CHINA WAR SITUATION

Shanghai, Apr. 9. (Reuter)—Savage fighting raged in the Honan and Shantung war-fronts today as Government troops struck back in vigorous counter-offensives. In a 11th-hour effort to save two key railway cities—Chengchow and Weihsein—some 340 miles apart.

路透社上海四月九日電：魯豫兩省前線戰事，今日激烈展開。國軍為救濟鄭州與開封（兩地相距約五百四十一英里之遙，一在河南，一在山東）兩重要鐵路樞紐，已向國軍發動反攻。

According to the latest Government despatches, the North Honan counter-push has already driven the advancing Reds back 10 miles both west and south of Chengchow, while in north-east Shantung Nationalist columns, which began their drive from the outskirts of Tsingtao, are attempting to out-flank the Communist units attacking Weihsein and the Chingao area on the Tsingtao-Tsinan railway.

根據最近政府方面消息，豫省鄭州方面，國軍已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

Neutral military observers in Nanking expressed no surprise in commenting on the new official announced Government strategy, which gives top priority to the Communist suppression campaign between the Yellow and Yangtze Rivers to Manchuria. "The Communists' virtual control of Manchuria, their stranglehold on 85 per cent of North China and a free run of Central China signified the failure of the old strategic plan of holding on to as much as possible," they said.

首都中立觀察家論及政府近期宣佈之戰略改變，並不表示意外。依據政府最近所宣佈之現行計劃，今日而論，國軍之反攻，係以黃河與長江間之共產黨為主要目標。此種戰略之改變，係由以下三點原因促成：（一）國軍缺乏子彈與糧食；（二）美援的遲遲不來也為原因之一；（三）美國軍事專家對國軍之戰略，表示不滿。

Nanking, Apr. 8. (Reuter)—Nationalists early on Tuesday morning evacuated Loyang, important railway centre in north-west Honan, south of the Yellow River, according to General Long Wen-yi, the Government military spokesman in Nanking yesterday afternoon.

據南京消息，國軍昨日晨，已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

Following the announcement of this reversal the spokesman declared that the Government's present policy was mainly directed towards the suppression of the Communists below the Yellow River.

發言人於宣佈此一戰略上之改變後，又稱政府目前戰略主要著重於黃河之南。

"This takes priority over Manchuria," he said.

「這比之對滿洲，更為重要，」他稱。

Elaborating, General Tong said that the Government was determined to frustrate the Red attempts to establish bases in Central China, after which the Nationalists would crush the forces in this area.

郭將軍於是詳加說明此一問題，謂政府決定粉碎共產黨在華中根據地之企圖，此一目的達成後，國軍將進一步進攻華北之匪軍。

He estimated the Communist forces south of the Yellow River and east and west of Peiping-Hankow Railway approximately at 170,000.

他估計黃河以南及平漢路東西兩側匪軍，約有十七萬人之譜。

Meanwhile, fresh speculation has been aroused here over the possible abandonment of Manchuria as the result of the statement by the Government military spokesman, General Teng Wen-yi, in Nanking yesterday afternoon that the Communist

同時，華中輿論對於政府之聲明，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。

對奧和談難關重重
奧國代表團要求
Cash and Shipping

London, (USIS)—The current conference on the settlement of economic claims against Austria again faced stalemate today. The four deputies for the council of foreign ministers failed on Wednesday to make any progress toward agreement on the transfer of shipping assets to the Soviet or on a Soviet demand for a cash payment of 150 million dollars in waiver of possible unspecified claims.

（天津美國新聞處倫敦電）為解決對奧經濟要求而舉行之現行會議，今日面臨停滯狀態。星期四下午在倫敦發表談話後，又引起此間各種揣測：該國政府可能放棄對奧國之經濟要求，以換取蘇聯之援助。此一問題之解決，將對奧國之經濟，產生重大影響。

同時政府軍事發言人亦稱：國軍昨日晨，已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

美非軍事官將
巡視菲島軍事基地
Military Bases In
Philippines

Manila, Apr. 9. (Reuter)—Philippine and American military and civil officials, possibly headed by President Manuel Roxas, are scheduled to make an inspection of the military bases in the Philippines within the next few days. It is reliably reported that Clark Field in Pampanga province, north of Manila, will be among the main installations to be inspected by the officials.

路透社馬尼拉四月九日電：據此間消息，美非軍事官員多名，將於今後數日內，視察菲律賓島軍事基地。該視察團可能由菲律賓總統羅薩斯率領，據悉視察團之主要軍事基地中，將包括巴拿馬省之克拉克飛機場在內。

less than the item mentioned by the President last week as part of a total three billion dollars increase to be added to the pending 11 billion dollars military budget. Toxys request was for an additional 195 million dollars in appropriations and 530 million dollars for contract authorization, to cover aircraft procurement, aircraft components, and aviation research and development.

（天津美國新聞處華盛頓電）美國國會今日進行世界和平之預算計劃，當時杜魯門總統請求立即撥充軍費七億二千五百萬元，以資助空軍。海軍部長亦主張增加海軍及空軍之經費。據此間消息，視察團之主要軍事基地中，將包括巴拿馬省之克拉克飛機場在內。

杜魯門請求國會
撥充空軍基金
Grows in Congress, Truman
Asks 725 Million Dollars
For Air Force

Washington, (USIS)—The U.S. preparedness program for the defense of world peace moved forward in congress today as President Truman requested in immediate supplementary appropriation of 725 million dollars for aviation expansion. Navy secretary John L. Sullivan advocated strengthening the merchant marine and the house armed services committee promised early action on air force expansion and revival of selective service.

（天津美國新聞處華盛頓電）美國國會今日進行世界和平之預算計劃，當時杜魯門總統請求立即撥充軍費七億二千五百萬元，以資助空軍。海軍部長亦主張增加海軍及空軍之經費。據此間消息，視察團之主要軍事基地中，將包括巴拿馬省之克拉克飛機場在內。

英天主教發表文告
要求教徒工人反對共產主義
Catholics Urged To Combat
Communism

London, Apr. 9. (Reuter)—The Roman Catholic Church of England and Wales yesterday urged Catholic workers to combat Communism by taking an active part in trade unions.

路透社倫敦四月九日電：英格蘭與威爾斯之羅馬天主教昨日發表文告，要求天主教工人於工會中採取積極行動，反對共產主義。

Outlining a programme for meeting the "challenge" of Communism, the statement said: "That challenge is whether we are for God or against God. No Catholic can be a Communist," not Communist a Catholic.

文告中概述了應付共產主義之「挑戰」計劃，稱：「共產主義之挑戰，在於我們是為上帝，還是反對上帝。任何天主教徒，均不能成為共產黨員，亦不能任何共產黨員，可以為天主教徒。」

英天主教發表文告
要求教徒工人反對共產主義
Catholics Urged To Combat
Communism

London, Apr. 9. (Reuter)—The Roman Catholic Church of England and Wales yesterday urged Catholic workers to combat Communism by taking an active part in trade unions.

路透社倫敦四月九日電：英格蘭與威爾斯之羅馬天主教昨日發表文告，要求天主教工人於工會中採取積極行動，反對共產主義。

Outlining a programme for meeting the "challenge" of Communism, the statement said: "That challenge is whether we are for God or against God. No Catholic can be a Communist," not Communist a Catholic.

文告中概述了應付共產主義之「挑戰」計劃，稱：「共產主義之挑戰，在於我們是為上帝，還是反對上帝。任何天主教徒，均不能成為共產黨員，亦不能任何共產黨員，可以為天主教徒。」

The Chinese-English Intelligence

發行人蔡基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號 No. 846

CNC\$ 7,000 Sunday April, 11 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 846

魯豫均有大戰國軍戰略改變
今後將側重華中戰區
CHINA WAR SITUATION

Shanghai, Apr. 9. (Reuter)—Savage fighting raged in the Honan and Shantung war-fronts today as Government troops struck back in vigorous counter-offensives. In a 11th-hour effort to save two key railway cities—Chengchow and Weihsein—some 340 miles apart.

路透社上海四月九日電：魯豫兩省前線戰事，今日激烈展開。國軍為救濟鄭州與開封（兩地相距約五百四十一英里之遙，一在河南，一在山東）兩重要鐵路樞紐，已向國軍發動反攻。

According to the latest Government despatches, the North Honan counter-push has already driven the advancing Reds back 10 miles both west and south of Chengchow, while in north-east Shantung Nationalist columns, which began their drive from the outskirts of Tsingtao, are attempting to out-flank the Communist units attacking Weihsein and the Chingao area on the Tsingtao-Tsinan railway.

根據最近政府方面消息，豫省鄭州方面，國軍已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

Neutral military observers in Nanking expressed no surprise in commenting on the new official announced Government strategy, which gives top priority to the Communist suppression campaign between the Yellow and Yangtze Rivers to Manchuria. "The Communists' virtual control of Manchuria, their stranglehold on 85 per cent of North China and a free run of Central China signified the failure of the old strategic plan of holding on to as much as possible," they said.

首都中立觀察家論及政府近期宣佈之戰略改變，並不表示意外。依據政府最近所宣佈之現行計劃，今日而論，國軍之反攻，係以黃河與長江間之共產黨為主要目標。此種戰略之改變，係由以下三點原因促成：（一）國軍缺乏子彈與糧食；（二）美援的遲遲不來也為原因之一；（三）美國軍事專家對國軍之戰略，表示不滿。

Nanking, Apr. 8. (Reuter)—Nationalists early on Tuesday morning evacuated Loyang, important railway centre in north-west Honan, south of the Yellow River, according to General Long Wen-yi, the Government military spokesman in Nanking yesterday afternoon.

據南京消息，國軍昨日晨，已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

Following the announcement of this reversal the spokesman declared that the Government's present policy was mainly directed towards the suppression of the Communists below the Yellow River.

發言人於宣佈此一戰略上之改變後，又稱政府目前戰略主要著重於黃河之南。

"This takes priority over Manchuria," he said.

「這比之對滿洲，更為重要，」他稱。

Elaborating, General Tong said that the Government was determined to frustrate the Red attempts to establish bases in Central China, after which the Nationalists would crush the forces in this area.

郭將軍於是詳加說明此一問題，謂政府決定粉碎共產黨在華中根據地之企圖，此一目的達成後，國軍將進一步進攻華北之匪軍。

He estimated the Communist forces south of the Yellow River and east and west of Peiping-Hankow Railway approximately at 170,000.

他估計黃河以南及平漢路東西兩側匪軍，約有十七萬人之譜。

Meanwhile, fresh speculation has been aroused here over the possible abandonment of Manchuria as the result of the statement by the Government military spokesman, General Teng Wen-yi, in Nanking yesterday afternoon that the Communist

同時，華中輿論對於政府之聲明，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。

Shanghai, Apr. 9. (Reuter)—Savage fighting raged in the Honan and Shantung war-fronts today as Government troops struck back in vigorous counter-offensives. In a 11th-hour effort to save two key railway cities—Chengchow and Weihsein—some 340 miles apart.

路透社上海四月九日電：魯豫兩省前線戰事，今日激烈展開。國軍為救濟鄭州與開封（兩地相距約五百四十一英里之遙，一在河南，一在山東）兩重要鐵路樞紐，已向國軍發動反攻。

According to the latest Government despatches, the North Honan counter-push has already driven the advancing Reds back 10 miles both west and south of Chengchow, while in north-east Shantung Nationalist columns, which began their drive from the outskirts of Tsingtao, are attempting to out-flank the Communist units attacking Weihsein and the Chingao area on the Tsingtao-Tsinan railway.

根據最近政府方面消息，豫省鄭州方面，國軍已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

Neutral military observers in Nanking expressed no surprise in commenting on the new official announced Government strategy, which gives top priority to the Communist suppression campaign between the Yellow and Yangtze Rivers to Manchuria. "The Communists' virtual control of Manchuria, their stranglehold on 85 per cent of North China and a free run of Central China signified the failure of the old strategic plan of holding on to as much as possible," they said.

首都中立觀察家論及政府近期宣佈之戰略改變，並不表示意外。依據政府最近所宣佈之現行計劃，今日而論，國軍之反攻，係以黃河與長江間之共產黨為主要目標。此種戰略之改變，係由以下三點原因促成：（一）國軍缺乏子彈與糧食；（二）美援的遲遲不來也為原因之一；（三）美國軍事專家對國軍之戰略，表示不滿。

Nanking, Apr. 8. (Reuter)—Nationalists early on Tuesday morning evacuated Loyang, important railway centre in north-west Honan, south of the Yellow River, according to General Long Wen-yi, the Government military spokesman in Nanking yesterday afternoon.

據南京消息，國軍昨日晨，已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

Following the announcement of this reversal the spokesman declared that the Government's present policy was mainly directed towards the suppression of the Communists below the Yellow River.

發言人於宣佈此一戰略上之改變後，又稱政府目前戰略主要著重於黃河之南。

"This takes priority over Manchuria," he said.

「這比之對滿洲，更為重要，」他稱。

Elaborating, General Tong said that the Government was determined to frustrate the Red attempts to establish bases in Central China, after which the Nationalists would crush the forces in this area.

郭將軍於是詳加說明此一問題，謂政府決定粉碎共產黨在華中根據地之企圖，此一目的達成後，國軍將進一步進攻華北之匪軍。

He estimated the Communist forces south of the Yellow River and east and west of Peiping-Hankow Railway approximately at 170,000.

他估計黃河以南及平漢路東西兩側匪軍，約有十七萬人之譜。

Meanwhile, fresh speculation has been aroused here over the possible abandonment of Manchuria as the result of the statement by the Government military spokesman, General Teng Wen-yi, in Nanking yesterday afternoon that the Communist

同時，華中輿論對於政府之聲明，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。據此間軍事專家對國軍之反攻，表示不滿。

對奧和談難關重重
奧國代表團要求
Cash and Shipping

London, (USIS)—The current conference on the settlement of economic claims against Austria again faced stalemate today. The four deputies for the council of foreign ministers failed on Wednesday to make any progress toward agreement on the transfer of shipping assets to the Soviet or on a Soviet demand for a cash payment of 150 million dollars in waiver of possible unspecified claims.

（天津美國新聞處倫敦電）為解決對奧經濟要求而舉行之現行會議，今日面臨停滯狀態。星期四下午在倫敦發表談話後，又引起此間各種揣測：該國政府可能放棄對奧國之經濟要求，以換取蘇聯之援助。此一問題之解決，將對奧國之經濟，產生重大影響。

同時政府軍事發言人亦稱：國軍昨日晨，已將鄭州西南兩方面匪軍，各擊退有十英里之遙。同時，魯東之國軍，亦由青島外圍推進之國軍，正擬對膠濟鐵路兩端之匪軍，施以包抄戰術。

美非軍事官將
巡視菲島軍事基地
Military Bases In
Philippines

Manila, Apr. 9. (Reuter)—Philippine and American military and civil officials, possibly headed by President Manuel Roxas, are scheduled to make an inspection of the military bases in the Philippines within the next few days. It is reliably reported that Clark Field in Pampanga province, north of Manila, will be among the main installations to be inspected by the officials.

路透社馬尼拉四月九日電：據此間消息，美非軍事官員多名，將於今後數日內，視察菲律賓島軍事基地。該視察團可能由菲律賓總統羅薩斯率領，據悉視察團之主要軍事基地中，將包括巴拿馬省之克拉克飛機場在內。

less than the item mentioned by the President last week as part of a total three billion dollars increase to be added to the pending 11 billion dollars military budget. Toxys request was for an additional 195 million dollars in appropriations and 530 million dollars for contract authorization, to cover aircraft procurement, aircraft components, and aviation research and development.

（天津美國新聞處華盛頓電）美國國會今日進行世界和平之預算計劃，當時杜魯門總統請求立即撥充軍費七億二千五百萬元，以資助空軍。海軍部長亦主張增加海軍及空軍之經費。據此間消息，視察團之主要軍事基地中，將包括巴拿馬省之克拉克飛機場在內。

杜魯門請求國會
撥充空軍基金
Grows in Congress, Truman
Asks 725 Million Dollars
For Air Force

Washington, (USIS)—The U.S. preparedness program for the defense of world peace moved forward in congress today as President Truman requested in immediate supplementary appropriation of 725 million dollars for aviation expansion. Navy secretary John L. Sullivan advocated strengthening the merchant marine and the house armed services committee promised early action on air force expansion and revival of selective service.

（天津美國新聞處華盛頓電）美國國會今日進行世界和平之預算計劃，當時杜魯門總統請求立即撥充軍費七億二千五百萬元，以資助空軍。海軍部長亦主張增加海軍及空軍之經費。據此間消息，視察團之主要軍事基地中，將包括巴拿馬省之克拉克飛機場在內。

Washington, (USIS)—The U.S. preparedness program for the defense of world peace moved forward in congress today as President Truman requested in immediate supplementary appropriation of 725 million dollars for aviation expansion. Navy secretary John L. Sullivan advocated strengthening the merchant marine and the house armed services committee promised early action on air force expansion and revival of selective service.

（天津美國新聞處華盛頓電）美國國會今日進行世界和平之預算計劃，當時杜魯門總統請求立即撥充軍費七億二千五百萬元，以資助空軍。海軍部長亦主張增加海軍及空軍之經費。據此間消息，視察團之主要軍事基地中，將包括巴拿馬省之克拉克飛機場在內。

